

2017年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2017

Objetivos

Ofrecer la oportunidad de aplicar y mostrar los conocimientos adquiridos a aquellas personas que estudian el idioma japonés en Chile y a los participantes y/o estudiantes de las distintas instituciones o quienes realizan estudios individuales y asimismo la oportunidad para conocerse entre sí. Además, difundir la enseñanza del idioma japonés como segunda lengua en la sociedad chilena.

Bases del concurso

1. Lugar y Fecha

Sábado 11 de noviembre de 2017,
10:00 - 14:00

*Auditorio Edificio del Departamento
Matemáticas y Ciencias de la Computación,
Universidad de Santiago de Chile
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 3363,
Estación Central, Metro Estación Central*

2. Requisitos para ser concursante

<Categoría A>

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) No haber permanecido en Japón por un periodo mayor a 6 meses consecutivos.
- 3) En caso de haber ganado el primer lugar de un nivel en las últimas tres competencias anteriores, se debe participar en un nivel superior.

Nivel I: Estudiantes que tengan un nivel que corresponda al Tomo 1 del Minna no Nihongo (lección 1 a lección 25) o JLPT N5.

Nivel II: Estudiantes que tengan un nivel que corresponda al Tomo 2 del Minna no Nihongo (lección 26 a lección 50) o JLPT N4.

Nivel III: Estudiantes correspondientes al nivel intermedio o superior a éste. Que hayan estudiado más allá del contenido de las 50 lecciones del Minna no Nihongo 1 y 2, o JLPT N3 o nivel superior.

El Comité se reserva el derecho de cambiar de nivel al participante, previo análisis de los textos.

<Categoría B> ("Categoría Abierta")

Una persona será preseleccionada por el Comité. No se realizará evaluación por parte del Jurado durante la Competencia.

- 1) Tener residencia en Chile y no tener el idioma japonés como lengua materna.
- 2) Haber permanecido en Japón por un periodo mayor a 6 meses consecutivos y menor a 3 años.

3. Tema y Contenido del discurso

La presentación deberá ser oral, según el texto entregado al Comité y ajustarse al tiempo indicado. No se permitirán cambios posteriores a la presentación del discurso.

No se deben emitir comentarios negativos mencionando el nombre de personas públicas, empresas u organizaciones.

Para evitar el sesgo en el jurado se solicita no mencionar el lugar dónde estudia japonés.

<Tema>

El tema para nivel I, II y III y Categoría B será:

Chile y Japón

<Tiempo>

Nivel I y II: 3 minutos.

Nivel III y Categoría Abierta: 4 minutos.

4. Documentación a presentar

- Discurso en japonés y español más la Solicitud de participación.

Plazo de recepción de solicitudes y discursos:

(Dentro de tres días hábiles recibirá confirmación de la recepción de su mail. Si no la recibe, por favor contactarse a los teléfonos indicados.)

Viernes 29 de Septiembre de 2017

Presentar los documentos por correo electrónico

a: contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

Indique en el asunto, con letra mayúscula:

CONCURSO DE ORATORIA 2017

1) Solicitud de participación

El formulario se puede descargar en el sitio web de la Embajada del Japón:

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) Textos de discurso en versión japonés y

Español deben respetar el siguiente formato:

Japonés Tipo de letra: MS Mincho, Tamaño de letra: 11, Interlineado exacto en 1,5

Español Tipo de letra: Arial, Tamaño de letra:

11, Interlineado exacto en 1,5

Texto japonés en PDF y español en Word.

5. Pauta para evaluación

Los siguientes puntos serán relevantes en la evaluación: Contenidos, Presentación, Pronunciación, Habilidad de expresión y manejo del tiempo.

<Observaciones>

- La lectura del discurso implicará una disminución del puntaje, sin embargo se permitirá presentar el discurso con el texto o notas de apoyo para ayudar a la continuidad de la presentación.
- No ajustarse al tiempo de exposición implicará una disminución de puntaje.

6. Preselección

De existir un número de postulantes mayor a los cupos disponibles, se realizará una selección. Se notificará el resultado de la preselección a partir del 13 de octubre mediante correo electrónico.

7. Premios

Los ganadores de cada nivel recibirán certificados y atractivos premios.

<Organizadores>

Comité Organizador Concurso de Oratoria 2017
Embajada del Japón en Chile

<Auspiciador>

Cámara Chileno Japonesa de Comercio e Industria A.G.

<Informaciones>

Embajada de Japón Departamento de Cultura y RRPP

E-mail: contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

Teléfono: 56-2-2232-1807

2017年度 チリ日本語弁論大会

CONCURSO DE ORATORIA DE IDIOMA JAPONÉS EN CHILE 2017

大会趣旨

チリにおける日本語学習者の日頃の学習成果の発表の場とするとともに、他機関または個人で学ぶ日本語 学習者との交流の場とする。また、スペイン語を母語とするチリ社会において、第2言語としての日本語教育の普及を目指す。

応募要項

1. 日時および開催場所

2017年11月11日(土)10:00-14:00

Auditorio Edificio del Departamento de Matemáticas y
Ciencias de la Computación
Universidad de Santiago de Chile
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 3363, Comuna
Estación Central (Metro Estación Central)

2. 応募要件

<カテゴリーA>

- 1) チリ在住で日本語を母国語としない者。
- 2) 日本に連続して6ヶ月以上滞在経験のない者
- 3) 過去3年間に本大会で優勝したことがある者は優勝時より上のレベルであれば応募できる。

レベルⅠ: 日本語初級前半の学習者(目安として、『みんなの日本語Ⅰ, JLPT N5』相当)

レベルⅡ: 日本語初級後半の学習者(目安として、『みんなの日本語Ⅱ, JLPT N4』相当)

レベルⅢ: 日本語中級(JLPT N3相当)またはそれ以上のレベルの者

* 一次審査の判定によって、応募時のレベルが変わる場合があります。

<カテゴリーB>(特別参加)

カテゴリーBは特別参加のため、一次審査によって選考し、1名が大会に出場できる。大会での審査は行はれない。

- 1) チリ在住で日本語を母国語としない者
- 2) 連続した日本滞在歴が6か月以上3年未満の者

3. テーマおよび弁論内容

- ・ 先に弁論大会実行委員会に提出した原稿に基づいてスピーチを行う。
- ・ 出後は原稿を変えることはできない。
- ・ 特定の個人名や企業・団体名を出して批判してはならない。
- ・ 審査員にバイアスがかからないようにするため、発表者は自分の所属先は言わない。

<テーマ>

レベルⅠ、Ⅱ、Ⅲ 及びカテゴリーB
『チリと日本』

<制限時間>

レベルⅠとⅡ:3分以内

レベルⅢと特別参加:4分以内

4. 応募方法

応募締切:2017年9月29日(金)

下記の2点を添付し、Eメールで送ること。

contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

(2017年度日本語弁論大会実行委員会)

件名:CONCURSO DE ORATORIA 2017

募用紙は大使館が受領し、土、日を除いて3日以内に受領確認メールを送付。3日経っても確認メールが届かない場合、応募者は下記に電話する。
大使館窓口:56-2-2232-1807

1) 応募用紙

フォーマットは次のホームページよりダウンロードしてください。

在チリ日本大使館ホームページ

<http://www.cl.emb-japan.go.jp>

2) 日本語とスペイン語のスピーチ原稿

日本語 フォント:MS Mincho フォントの大きさ:

11行間隔:固定値 1.5

スペイン語 フォント:Arial フォントの大きさ:

11行間隔:固定値 1.5

* 規定のフォーマットを必ず使用すること。

* 日本語原稿はPDF形式、スペイン語原稿はWordで保存して、メールに添付すること。

* 上記を順守していない応募用紙は無効とする。

5. 審査基準

「内容、話し方、発音、表現力、時間など」の審査基準に基づいて審査される。

<注意事項>

- ・ 原稿を読んだ場合、減点対象となる。ただし、スピーチのアウトラインなどの持ち込み制限はない。
- ・ 発表者は道具を使わない事。
- ・ 時間をオーバーした場合、最後までスピーチを行うとを認めるが、減点対象となる。

6. 一次審査

応募多数の場合、一次審査が行われる。

* 一次審査の結果は10月13日以降、Eメールで通知する。

7. 賞品

レベルⅠからⅢの入賞者には、弁論大会実行委員会が定めた賞状および賞品が授与される。

<実施機関>

共催:2017年度チリ日本語弁論大会実行委員会

在チリ日本大使館

協賛:日智商工会議所

<大会に関するお問い合わせ>

在チリ日本大使館広報文化班

2017年度チリ日本語弁論大会実行委員会

e-mail: contactoembajadajapon@sg.mofa.go.jp

電話番号:56-2-2232-1807